ORIGINALE / ORIGINAL

COMUNE DI BADIA
Provincia di Bolzano

Verbale di deliberazione del CONSIGLIO COMUNALE

GEMEINDE ABTEI
Provinz Bozen

Beschlussniederschrift des GEMEINDERATES

COMUN DE BADIA
Provinzia da Balsan

Verbal de deliberaziun dl CONSËI DE COMUN

01.01. Organi istituzionali e gestione
01.01. Verwaltungsorgane und -führung
01.01. Organs istituzionai y gestiun

Nr. 38

16.07.2025
08:30

OGGETTO:

Nomina della commissione per la prevenzione delle valanghe per il periodo 2025-2030

BETRIFFT:

Ernennung der Lawinenschutz-kommission für den Zeitraum 2025-2030

ARGOMËNT:

Nominaziun dla comisciun por la prevenziun dles lovines por la perioda 2025-2030

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Badia, i componenti del consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Abtei, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Do adempimënt dles formalités scrites dant dala lege regionala söl ordinamënt di comuns, se á abine tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Badia, i componënc dl consëi de comun.

Sono presenti le signore/i signori:

Anwesend sind die Frauen/Herren:

Al é presënc les signores/i signurs:

	1)	2)		1)	2)
avv. Christian PEDEVILLA			dott. Elvis BURCHIA		
Lukas CASTLUNGER			Bernadette CRAZZOLARA		
Jessica FLÖSS			Andi FRENADEMEZ		
dott. Elmar IRSARA			Raimund IRSARA		
dott.ssa Sara PESCOLLDERUNGG			Egon PLONER		
dott.ssa Sabine TAVELLA			Walter VALENTIN		
dott. Samuel ANVIDALFAREI			Daniele IRSARA	X	
dott.ssa Elide MUSSNER			dott. ing. Emerich PEDRATSCHER		
dott. Werner PESCOSTA			dott.ssa Lucia PICCOLRUAZ	X	

Assiste Il Segretario

Seinen Beistand leistet Der Sekretär

Al assistësc Le Secreter

dott. Vincenzo CLARA

Il Sindaco, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta ed invita i presenti a deliberare sull'argomento suindicato.

Der Bürgermeister, erklärt nach Feststellung der Beschlussfähigkeit die Sitzung für eröffnet und ersucht die Anwesenden über obigen Gegenstand zu beschließen.

L'Ombolt, do avëi constaté le numer legal di presënc, detlarëia daverta la sentada y inviëia a deliberé sön l'argomënt dit dessura.

1) Assente giustificato - Abwesend entschuldigt - Assënt iustifiché

2) Assente ingiustificato - Abwesend unentschuldigt - Assënt nia iustifiché

Vista l'art. 2 della L.P. n. 7 del 15.05.2013 nel testo vigente, il quale prevede la possibilità di costituire una commissione per la prevenzione delle valanghe, composta da non meno di 5 e non più di 9 membri;

Nach Einsicht in den Art. 2 des L.G. Nr. 7 vom 15.05.2013, welcher die Möglichkeit vorsieht, eine Kommission für den Lawinenschutz, bestehend aus mindestens 5 und nicht mehr als 9 Mitgliedern, einzusetzen;

Odü l'art. 2 dla L.P. n. 7 dl 15.05.2013, tl test varënt, che prevëiga la poscibilité de istituí na comisciun por la prevenziun dles lovines, metüda adöm da nia manco de 5 y nia plü de 9 mëmbri;

Ritenuto necessario nominare tale commissione anche per il periodo amministrativo 2025-2030, in quanto nel territorio comunale di Badia si trovano alcuni impianti di risalita, piste da sci e tratti stradali (in particolare il tratto della strada statale da San Cassiano verso il passo Valparola) in zona pericolo valanghe;

Für notwendig erachtet, eine solche Kommission auch für die Verwaltungsperiode 2025-2030 zu ernennen, da im Gemeindegebiet von Abtei einige Aufstiegsanlagen, Skipisten und Straßenabschnitte (insbesondere der Teilabschnitt der Staatsstraße von St. Kassian zum Valparolapass) im Gefahrengebiet von Lawinen sich befinden;

Retigní nezesciar nominé chësta comisciun ince por le tëmp aministratif 2025-2030, deache tl teritore dl Comun de Badia él n valgügn implanc portamunt, n valgönes pistes dai schi y toc de strades (plü avisa le toch dla strada statala da San Ciascian al Ju de Valparola) te n raiun de prigo dles lovines;

Condivisa la proposta del sindaco di costituire una commissione di 9 membri, in rappresentanza del Comune, dei Vigili del Fuoco, del Corpo Forestale, del Soccorso Alpino, del Servizio Strade della Provincia, dell'Associazione turistica, delle società impianti di risalita e delle guide alpine come i rispettivi nominativi risultano in parte dispositiva;

Im Einverständnis mit dem Vorschlag des Bürgermeisters, eine neunköpfige Kommission einzusetzen, mit Vertretern der Gemeinde, der Feuerwehr, der Forstverwaltung, des Bergrettungsdienstes, des Landesdienstes für Straßen, des Tourismusvereins, der Gesellschaften der Aufstiegsanlagen und der Bergführer, wie die entsprechenden Namen im beschließenden Teil angeführt sind;

A öna cun la proposta dl ombolt de mët sö na comisciun de 9 mëmbri, en rapresentanza dl Comun, di Stödafüch, dla Forestala, dl Aiüt Alpinisć, dl Sorvisc Strades dla Provinzia, dla Assoziaziun turistica, dles sozietés di implanc portamunt y di mënacrëp, sciöche i revardënc nominatifs resultëia tla pert deliberativa;

Tenuto conto che le persone proposte possiedono una buona conoscenza del territorio comunale ed una vasta esperienza nel campo delle locali condizioni d'innevamento;

Festgehalten, dass die vorgeschlagenen Personen eine gute Kenntnis des Gemeindegebietes und eine langjährige Erfahrung im Bereich der örtlichen Schneeverhältnisse aufweisen können;

Tignί cunt che les porsones suandëntes conësc bun le teritore comunal y á na gran esperiënza tl ciamp dles condiziuns dla nëi;

Ritenuto opportuno, in quanto non vengono presentate ulteriori proposte, di eseguire la nomina per alzata di mano;

Für zweckmäßig erachtet, da keine weiteren Vorschläge vorgebracht werden, die Ernennung durch Handaufheben durchzuführen;

Araté dërt, deache al ne é degönes d'atres propostes, de tó dant la nominaziun tres alzada de man;

Visto il D.P.Reg. n. 3 del 12.02.2025 ed in particolare gli art. 14 e seguenti che riguardano i gettoni di presenza per la partecipazione alle sedute;

Nach Einsichtnahme in das D.P.Reg. Nr. 3 vom 12.02.2025 und insbesondere in die Art. 14 und folgende, betreffend die Entschädigung für die Teilnahme an den Sitzungen;

Odü le D.P.Reg. n. 3 di 12.02.2025 y en particolar i art. 14 y che vëgn do, che reverda les indenisaziuns de presënza por la partezipaziun ales sentades;

Visti i pareri positivi espressi ai sensi degli art. 185 e 187 della L.R. n. 2 del 03.05.2018:
- parere tecnico con impronta digitale:
mACjvkpDHY83dcDMSJZTSGafvZnwLAkyfaChq+TZj4w=

- parere contabile con impronta digitale:
WarZIme2+42FilqrlLqhRzBURo16fNmdMnqjZELj4TM=

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 und 187 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:
- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
mACjvkpDHY83dcDMSJZTSGafvZnwLAkyfaChq+TZj4w=
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
WarZIme2+42FilqrlLqhRzBURo16fNmdMnqjZELj4TM=

Odüs i iudicac positifs aladô di art. 185 y 187 dla L.R. n. 2 di 03.05.2018:

- iudicat tecnich cun merscia dl dëit:
mACjvkpDHY83dcDMSJZTSGafvZnwLAkyfaChq+TZj4w=

- iudicat contabl cun merscia dl dëit:
WarZIme2+42FilqrlLqhRzBURo16fNmdMnqjZELj4TM=

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;

Odü le Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol;

Con 16 voti favorevoli, 0 contrari e 0 astenuti su 16 consiglieri presenti e votanti;

Mit 16 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen bei 16 anwesenden und abstimmenden Gemeinderäten;

Cun 16 usc a öna, 0 usc contrares y 0 astenjiuns sön 16 aconsiadus presënc y litanc;

IL CONSIGLIO COMUNALE
d e l i b e r a

b e s c h l i e s s t
DER GEMEINDERAT

d e l i b e r ë i a
LE CONSËI DE COMUN

1. Di nominare la commissione comunale per la prevenzione delle valanghe per il corrente periodo amministrativo 2025-2030, composta dalle seguenti persone:

1. Die Gemeindekommission für den Lawinenschutz für die laufende Amtsperiode 2025-2030 zu ernennen, bestehend aus folgenden Personen:

1. De nominé la comisciun comunala por la prevenziun dles lovines por chësta perioda aministrativa 2025-2030, metüda adöm da chëstes porsones:

MEMBRO MITGLIED MEMBER	**CARICA AUFTRAG INCIARIA**
avv. Pedevilla Christian	Sindaco/Bürgermeister/Ombolt – Vorsitzender/Präsident/presidënt
Valentin Walter	Esperto e consigliere comunale/Sachverständiger und Gemeinderat/espert y aconsiadú
Pitscheider Pasquale	Corpo Volontario Vigili del Fuoco/Freiwillige Feuerwehr/Stodafüch Volontars
Oberbacher Fabian	Soccorso Alpino Alta Badia/Bergrettungsdienst Hochabtei/Aiüt Alpin Alta Badia
De Grandi Giorgio	Stazione Forestale/Forststation/Staziun Forestala
Planatscher Lorenz	Servizio strade Val Pusteria/Straßendienst Pustertal/Sorvisc dles strades Val de Puster
Frenademez Norbert	Associazione turistica/Tourismusvereins/Assoziaziun turistica
Irsara Elmar	Società impianti di risalita/Gesellschaften der Aufstiegsanlagen/sozietés di implanc portamunt
Irsara Ingo	Guida alpina/Bergführer/Mënacrëp

2. Le funzioni da segretario vengono svolte dal responsabile dell'ufficio competente o da un dipendente incaricato dal Presidente.

2. Die Obliegenheiten als Sekretär werden vom Verantwortlichen des zuständigen Amtes oder von einem vom Vorsitzenden beauftragten Bediensteten ausgeführt.

2. Les funziuns da secreter vëgn surantutes dal responsabl dl ofize competënt o da n dependënt inciarié dal presidënt.

3. Di dare atto che la commissione valanghe nomina al suo interno il componente che la presiede e il componente che sostituisce il presidente.

3. Festzuhalten, dass die Lawinenkommission aus ihrer Mitte das Mitglied, das den Vorsitz führt, und das Mitglied, das den Vorsitzenden vertritt, wählt.

3. De dé at che la comisciun lovines nominëia ci componënt che é surastant dla comisciun y ci componënt che sostituësc le presidënt.

4. Di tener presente che la commissione valanghe rimane in carica fino all'insediamento di quella nuova.

4. Festzuhalten, dass die Lawinenkommission bis zur Einsetzung der neuen im Amt bleibt.

4. De tigní cunt che la comisciun lovines resta en ciaria incina ala nominaziun dla nöia.

5. Di fissare l'indennità di presenza per la partecipazione alle sedute in Euro 33,00 - pari al 50% del gettone di presenza spettante per i consiglieri comunali. Tale indennità non spetta ai membri che godono dell'indennità di carica ed al segretario della commissione; essa è cumulabile con altre indennità di presenza nell'ambito della medesima giornata fino ad un massimo di due.

5. Die Entschädigung für die Teilnahme an den Sitzungen mit Euro 33,00 festzusetzen – gleich 50% der für die Ratsmitglieder zustehenden Sitzungsgelder. Diese Entschädigung steht nicht den Mitgliedern, die bereits ein Amtsentgelt beziehen und dem Sekretär der Kommission zu; sie ist bis höchstens zwei Sitzungsgelder für den Zeitraum desselben Tages kumulierbar.

5. De fissé l'indenité de presënza ales sentades te Euro 33,00 – che corespogn al 50% dla indenité che i speta ai aconsiadus. Chësta indenité ne ti speta nia ai mëmbri che ciafa l'indenité d'inciaria y al secreter dla comisciun; ëra é cumulabla cun d'atres indenités tl medemo dé incina al mascimo de döes.

6. Di imputare la derivante spesa annuale presunta di Euro 500,00 al centro di costo "110100-Vigili fuoco/Protezione civile" – cap. 11011.03.029900 del bilancio di previsione per l'anno 2025 e futuri.

6. Die voraussichtlich jährlich entstehende Ausgabe von Euro 500,00 wird der Kostenstelle „110100-Feuerwehr/Zivilschutz" - Kap. 11011.03.029900 der Haushaltsvoranschläge 2025 und folgende angelastet.

6. De oblié la spëisa che resultëia anuala preodüda de Euro 500,00 al zënter de cost „110100-Stödafüch/Proteziun zivila" – cap. 11011.03.029900 dl bilanz de previjiun por l'ann 2025 y di agn che á da gní.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presenté reclamaziun ala junta comunala cuntra dötes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutivité dla deliberaziun pól gní presenté recurs al Tribunal de Iustizia Aministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confermé y sotescrit.

IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER
L'OMBOLT
avv. Christian PEDEVILLA

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR
LE SECRETER
dott. Vincenzo CLARA

Documento firmato tramite firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma digitala.